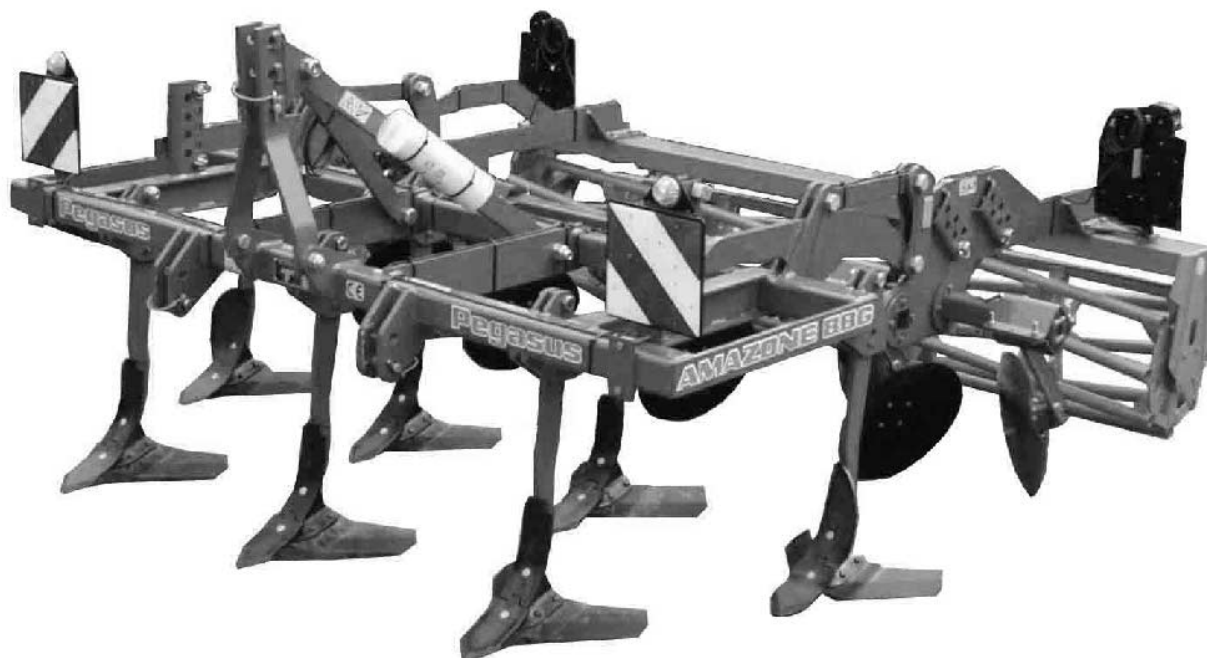


Upute za uporabu

AMAZONE BBG

Pegasus

SG 3002 / SG 4002 /
SG 4003-2 / SG 5003-2 /
SG 6003-2



MG 1711
DB 3060.1 (HR) 04.03
Printed in Germany



Prije stavljanja u pogon,
pročitajte upute za
uporabu i obratite
pažnju na sigurnosne
napomene!



Copyright © 2003

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

D-49502 Hasbergen-Gaste

Germany

Sva prava pridržana

Sadržaj stranica

1.	Podaci o stroju	5
1.1	Namjena.....	5
1.2	Proizvođač.....	5
1.3	Izjava o usklađenosti.....	5
1.4	Podaci pri upitima i narudžbama.....	5
1.5	Oznaka.....	5
1.6	Tehnički podaci	6
1.6.1	Zahtjevi na hidraulični sustav/traktor.....	6
1.7	Pravilna uporaba.....	6
2.	Sigurnost.....	7
2.1	Opasnosti kod nepoštivanja sigurnosnih napomena	7
2.2	Kvalifikacija rukovaoca.....	7
2.3	Oznaka napomena u uputama za uporabu	8
2.3	Oznaka napomena u uputama za uporabu	8
2.3.1	Opći simbol opasnosti.....	8
2.3.2	Simbol pozornosti	8
2.3.3	Simbol napomene.....	8
2.4	Slikovni znakovi upozorenja i pločice s napomenama na stroju.....	9
2.5	Rad sa sviješću o sigurnosti	12
2.6	Opći propisi o sigurnosti i zaštiti od nezgode.....	12
2.6.1	Nošeni/vučeni uređaji	12
2.7	Sigurnosni propisi kod rada hidrauličnog sustava	13
2.8	Opći propisi o sigurnosti i zaštiti od nezgode pri održavanju, servisiranju i čišćenju.....	13
2.9	Transport na javnim cestama.....	14
2.10	Kombinacija traktora i nošenog uređaja	15
2.10.1	Utvrđivanje ukupne težine, osovinskih opterećenja i nosivosti guma te potrebnog minimalnog balastiranja.....	15
3.	Opis stroja.....	17
4.	Preuzimanje	19
5.	Dogradnja i razdvajanje	20
5.1	Dogradnja.....	20
5.2	Razdvajanje	21
6.	Put do oranice – transport po javnim cestama i prometnicama	22
6.1	Transportni i radni položaj.....	23
7.	Podešenja.....	24
7.1	Podešavanje dubine preko ekscentričnog svornjaka.....	24
7.2	Podešavanje dubine konkavnih diskova.....	24
7.3	Podešavanje dubine noževa.....	25
7.4	Podešavanje zahvatnog kuta krilnih noževa.....	25
8.	Primjena	26
8.1	Teleskopski rubni diskovi.....	26
8.2	Vožnja po rubnom redu oranice.....	26



9.	Čišćenje, održavanje i popravak.....	27
9.1	Plan podmazivanja.....	28
9.2	Vodovi hidrauličnih crijeva.....	29
9.2.1	Intervali zamjene.....	29
9.2.2	Oznaka.....	29
9.2.3	Na što trebate obratiti pažnju prilikom ugradnje i demontaže.....	29
10.	Posebna oprema.....	30
10.1	Rubni diskovi.....	30
10.2	Svjetla.....	30

1. Podaci o stroju

1.1 Namjena

Nošeni diskosni kultivator PEGASUS je namijenjen za uobičajenu primjenu pri obradi tla u kombinaciji s **Amazone-BBG** valjkom.

1.2 Proizvođač

BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig
GmbH & Co.KG

Poduzeće **AMAZONEN**-grupe

Weidenweg 19

04249 Leipzig

1.3 Izjava o usklađenosti

Nošeni diskosni kultivator ispunjava zahtjeve EU-smjernice o strojevima 98/37/EG.

1.4 Podaci pri upitima i narudžbama

Pri narudžbi posebne opreme i rezervnih dijelova, potrebno je navesti oznaku tipa te broj stroja diskosnog kultivatora.



Sigurnosno-tehnički zahtjevi su ispunjeni samo ako se pri popravcima koriste originalni AMAZONE-BBG-rezervni dijelovi. Uporaba drugih dijelova dokida odgovornost za posljedice nastale uporabom istih!

1.5 Oznaka

Tipna pločica na stroju



Sl. 1

Tip:

Br. stroja: _____



Cijela oznaka ima vrijednost dokumenta i ne smije se mijenjati ili učiniti neprepoznatljivom!

1.6 Tehnički podaci

	SG 3002	SG 4002	SG 4003-2	SG5003-2	SG 6003-2
Radna širina [m]	3,0	4,0	4,0	5,0	6,0
Broj zubaca/diskova	7/6	9/8	9/8	11/10	13/12
Transportna širina [cm]	293	398	298	298	298
Težina S sa smičnim svornjakom [kg]	950	1380	1970	2150	2350
Težina D sa tlačnom oprugom [kg]	1180	1670	2050	2450	2750
Potrebna snaga [KW/KS] od	66/90	80/110	80/110	110/150	130/180
Radna dubina maks. [cm]	20	20	20	20	20
Radna brzina [km/h]	12	12	12	12	12
Kategorija dogradnje	II	II	II	II	II/III

1.6.1 Zahtjevi na hidraulični sustav/traktor

Za spajanje nošenog diskosnog kultivatora na hidraulični sustav traktora potrebni su:

- 1 upravljački ventil s dvostrukim djelovanjem kod sklopivih uređaja

Maksimalni dopušteni tlak hidraulike traktora iznosi 230 bar.

1.7 Pravilna uporaba

BBG nošeni diskosni kultivator PEGASUS je predviđen isključivo za uobičajenu primjenu pri obradi tla. Svaka druga uporaba će se smatrati nepravilnom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale takvom uporabom. Rizik snosi isključivo korisnik.

U pravilnu uporabu spada i poštivanje uvjeta za rad, održavanje i servisiranje koje je propisao proizvođač te isključiva uporaba **originalnih AMAZONE-BBG-rezervnih dijelova**.



Proizvođač nije odgovoran za štete nastale kao posljedica samoinicijativnih preinaka na stroju!

2. Sigurnost

Ove upute za uporabu sadrže temeljne napomene koje treba poštivati pri dogradnji, uporabi i održavanju. Stoga prije uporabe i stavljanja stroja u pogon, rukovaoc mora obavezno pročitati ove upute te ih mora čuvati na dostupnom mjestu.

Potrebno je precizno poštivati i slijediti sve sigurnosne napomene iz ovih uputa za uporabu.

2.1 Opasnosti kod nepoštivanja sigurnosnih napomena

Nepoštivanje sigurnosnih napomena

- može dovesti do ugrožavanja ljudi, okoliša i stroja.
- može dovesti do gubitka svih prava na potraživanje za naknadu štete.

Detaljno, nepoštivanje može na primjer za sobom povlačiti sljedeće rizike:

- Ugrožavanje ljudi zbog neosiguranih radnih područja.
- Zatajenje važnih funkcija stroja.
- Zatajenje propisanih metoda za održavanje i servis.
- Ugrožavanje ljudi mehaničkim i kemijskim djelovanjem.
- Ugrožavanje okoliša zbog curenja hidrauličnog ulja.

2.2 Kvalifikacija rukovaoca

Stroj smiju koristiti, održavati i servisirati samo osobe koje su s njim dobro upoznate i koje su upućene u opasnosti povezane s uporabom takvih strojeva.

2.3 Oznaka napomena u uputama za uporabu

2.3.1 Opći simbol opasnosti



Sigurnosne napomene iz ovih uputa za uporabu čije nepoštivanje može dovesti do ugrožavanja ljudi su označene općim simbolom opasnosti (oznaka sigurnosti prema DIN 4844-W9).

2.3.2 Simbol pozornosti



Sigurnosne napomene čije nepoštivanje može predstavljati rizik za stroj i njegovu funkciju su označene simbolom pozornosti.

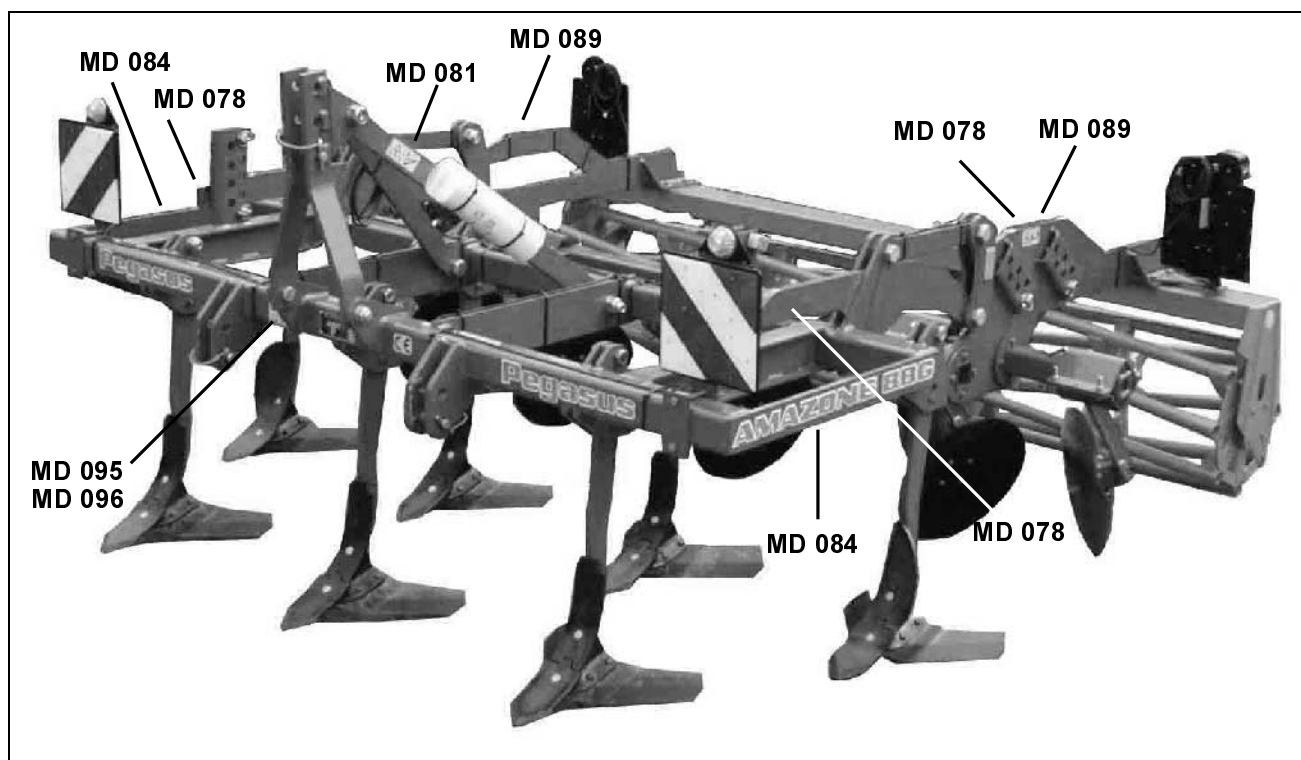
2.3.3 Simbol napomene



Ovaj simbol označava posebnosti specifične za stroj kojih se treba pridržavati za pravilan rad.

2.4 Slikovni znakovi upozorenja i pločice s napomenama na stroju

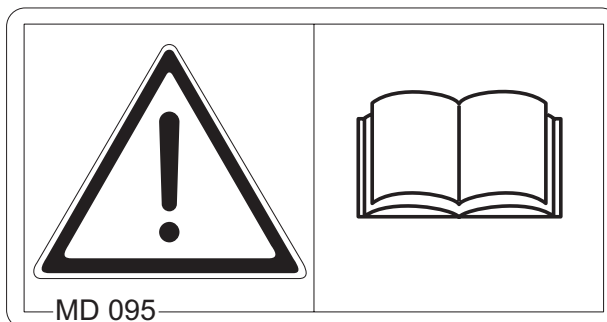
- Slikovni znakovi upozorenja označavaju opasna mjesta na stroju. Poštivanje ovih slikovnih znakova upozorenja služi sigurnosti svih ljudi koji rade sa strojem. Slikovni znakovi upozorenja se uvijek koriste zajedno sa simbolom radne sigurnosti.
- Pločice s napomenama označavaju posebnosti specifične za stroj kojih se treba pridržavati da bi stroj besprijekorno funkcionirao.
- Sve slikovne znakove upozorenja i pločice s napomenama treba precizno poštivati!
- Upoznajte i druge korisnike sa svim sigurnosnim uputama!
- Slikovne znakove upozorenja i pločice s napomenama uvijek treba održavati čistima i čitkima! Oštećene ili izgubljene slikovne znakove upozorenja i pločice s napomenama treba naručiti kod trgovca i postaviti na za to predviđeno mjesto! (Br. slike: = br. narudžbe:)
- Sljedeća slika prikazuje pričvrsta mjesta slikovnih znakova upozorenja i pločica s napomenama. Odgovarajuća objašnjenja ćete naći na sljedećim stranicama.



Br. slike: **MD 095**

Objašnjenje:

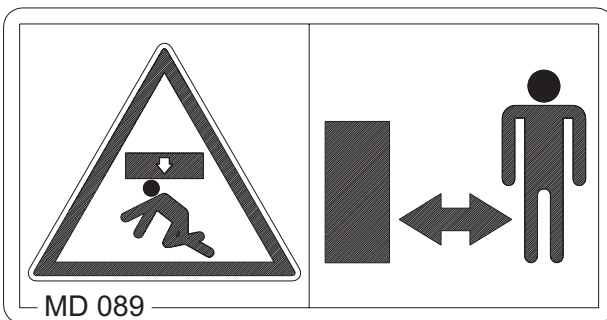
Prije stavljanja u pogon, pročitajte upute za uporabu i obratite pažnju na sigurnosne napomene!



Br. slike: **MD 089**

Objašnjenje:

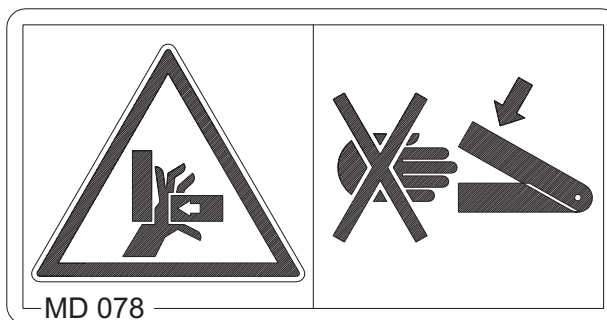
Nemojte se zadržavati u području podignutog, neosiguranog tereta!



Br. slike: **MD 078**

Objašnjenje:

Nikada nemojte rukom ulaziti u područja u kojima prijeti prignječenje sve dok se dijelovi tamo mogu pomicati!



Br. slike: **MD 084**

Objašnjenje:

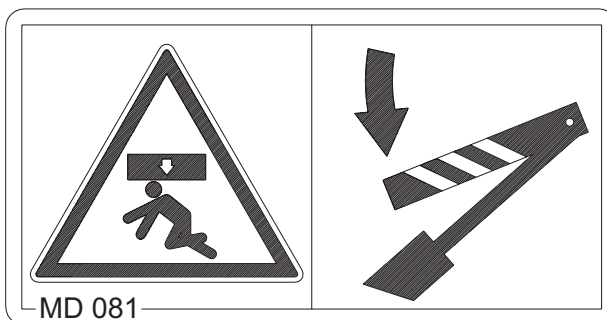
Nemojte se zadržavati u zakretnom području uređaja!



Br. slike: **MD 081**

Objašnjenje:

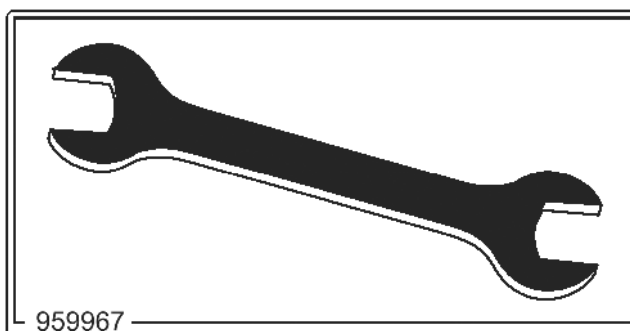
Zadržavanje u opasnom području je dopušteno samo ako je postavljen osigurač podiznog cilindra!



Br. slike: **959967**

Objašnjenje:

Dotegnite vijke!





2.5 Rad sa sviješću o sigurnosti

Osim sigurnosnih napomena iz ovih uputa za uporabu, obvezujući su državni, općevažeći propisi o radnoj sigurnosti i zaštiti od nezgode nadležnog nositelja osiguranja od posljedica nesretnog slučaja. Naročito propis za zaštitu od nezgode VSG 3.1.

Treba poštivati sigurnosne upute navedene na naljepnicama stroja.

Pri prometu na javnim cestama i prometnicama treba se pridržavati dotičnih zakonskih propisa (u Saveznoj Republici Njemačkoj to su zakoni o cestovnom prometu StVZO i StVO).

2.6 Opći propisi o sigurnosti i zaštiti od nezgode

Temeljno pravilo:

Prije svakog stavljanja u pogon, provjerite da su stroj i vozilo sigurni za promet i rad.

1. Osim napomena iz ovih uputa za uporabu poštujte sve općevažeće propise o sigurnosti i zaštiti od nezgode.
2. Prije svakog stavljanja u pogon, provjerite da su traktor i uređaj sigurni za promet i rad!
3. Nadležni poslovođe su obvezni podučiti rukovaoce na odgovarajući način te im omogućiti uvid u upute za uporabu!
4. Postavljene pločice s upozorenjima i napomenama navode važne napomene za siguran rad. Njihovo poštivanje služi Vašoj sigurnosti!
5. Kod vožnje po javnim prometnicama poštujte dotične odredbe!
6. Prije početka rada upoznajte se sa svim uređajima i upravljačkim elementima te njihovim funkcijama. Tijekom rada je za to prekasno.
7. Odjeća korisnika treba biti pripijena uz tijelo. Izbjegavajte široku odjeću!
8. Za izbjegavanje opasnosti od požara: održavajte stroj čistim!
9. Prije kretanja i stavljanja u pogon, prekontrolirajte neposredno područje (djeca)! Pazite na dovoljnu vidljivost!
10. Tijekom vožnje nije dopušten prijevoz putnika i transport na radnom uređaju!
11. Utege uvijek postavite propisno na za njih predviđene pričvrstne točke!
12. Valja poštivati i pridržavati se dopuštenih osovinskih opterećenja, ukupnih težina i transportnih dimenzija!
13. Poštujte vanjske transportne dimenzije sukladno zakonu o cestovnom prometu!
14. Provjerite i dogradite transportnu opremu kao što su npr. svjetla, upozoravajući i eventualno zaštitni uređaji!

15. Otpusna užad za brze spojke mora labavo visjeti i ne smije se samostalno otpustiti u niskom položaju!
16. Tijekom vožnje nikada nemojte napuštati vozačevo mjesto!
17. Zabranjeno je zadržavati se u radnom području!
18. Nemojte se zadržavati u okretnom i zakretnom području uređaja!
19. Hidraulični sklopivi okviri se smiju aktivirati samo ako u zakretnom području nema nikoga!
20. Na dijelovima koje aktiviraju vanjske sile (npr. hidraulične) postoje kompresivna i posmična mjesta!
21. Između traktora i uređaja se smije nitko zadržavati bez da je vozilo osigurano od kotrljanja parkirnom kočnicom i/ili podložnim klinovima!
22. Blokirate traverzu u transportni položaj!

2.6.1 Nošeni/vučeni uređaji

1. Propisno spojite uređaj i pričvrstite ga samo na predviđenim napravama!
2. Pri spajanju i odspajanju uređaja na odn. od traktora je potreban poseban oprez!
3. Pri dogradnji i razdvajanju, postavite zaštitni uređaj u dotični položaj (stabilnost)!
4. Kod dogradnje s tri spojne točke, kategorije dogradnje kod traktora i uređaja se moraju obavezno poklapati!
5. Spojite stroj preko traverze za vuču s donjim polugama hidraulične spojke traktora s tri točke!
6. Nošeni i vučeni uređaji i balastni utezi utječu na vozna svojstva te sposobnost upravljanja i kočenja. Stoga obratite pažnju na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja!
7. Pri podizanju uređaja spojenog na tri točke, prednja osovina traktora se, ovisno o veličini različito rasterećuje. Valja paziti na poštivanje potrebnog opterećenja prednje osovine (20% vlastite težine)!
8. Kod vožnje u zavoju s nošenim ili vučenim uređajima, valja poštivati široki izbačaj i/ili zamašnu masu uređaja!
9. Uređaje stavlajte u pogon samo ako su postavljeni svi zaštitni uređaji te ako se oni nalaze u zaštitnom položaju!
10. Prije napuštanja traktora, spustite uređaj na tlo, ugasisite motor i izvucite ključ za paljenje!

2.7 Sigurnosni propisi kod rada hidrauličnog sustava

1. Hidraulični sustav je pod visokim tlakom!
2. Pri priključivanju hidrauličnih cilindara i motora, obratite pažnju na propisan priključak hidrauličnih crijeva!
3. Pri priključivanju hidrauličnih crijeva na hidrauliku traktora, valja paziti da je hidraulika i na strani traktora i na strani uređaja bez tlaka!
4. Kod hidrauličnih funkcijskih spojeva između traktora i uređaja, treba označiti spojne manžete i utikače kako bi se isključile pogreške pri upravljanju! Zamjena priključaka dovodi do obrnute funkcije, npr. podizanja umjesto spuštanja. Opasnost od nezgode!
5. Radnu sigurnost vodova hidrauličnih crijeva treba provjeriti stručnjak prije prvog stavljanja uređaja u pogon, a zatim barem jednom godišnje!
6. Redovito kontrolirajte vodove hidrauličnih crijeva i zamijenite ih ako su oštećeni ili stari! Zamjenski vodovi moraju odgovarati tehničkim zahtjevima proizvođača!
7. Rok trajanja vodova crijeva ne smije prekoračiti šest godina, uključujući eventualan period skladištenja od maksimalno dvije godine. Crijeva i spojevi crijeva podliježu prirodnom starenju čak i kod stručno provedenog skladištenja i dopuštenog opterećenja. Stoga je njihov period skladištenja i rok uporabe ograničen. Osim toga, rok uporabe se može utvrditi sukladno iskustvenim vrijednostima, naročito ako se uzmu u obzir rizični potencijali. Za crijeva i vodove crijeva od termoplastičnih materijala mogu vrijediti druge referentne vrijednosti!
8. Prije radova na hidrauličnom sustavu, spustite uređaje, ispuštite tlak iz sustava i ugasite motor!
9. Pri traženju propusnih mjesta koristite odgovarajuća pomoćna sredstva zbog opasnosti od ozljeda!
10. Tekućine koje cure pod visokim tlakom (hidraulično ulje) mogu prodrijeti kroz kožu i uzrokovati teške ozljede!



Ako dođe do ozljeda odmah potražite liječnika! Opasnost od infekcije!

2.8 Opći propisi o sigurnosti i zaštiti od nezgode pri održavanju, servisiranju i čišćenju



Zabranjeno je penjanje na uređaj u svrhu održavanja, čišćenja ili druge svrhe sa ili bez pomoćnih sredstava! Opasnost od nezgode!

1. Zabranjeno je zadržavati se ispod podignutog, neosiguranog uređaja. Tijekom zakretanja diskosnih segmenata treba održavati sigurnosni razmak u odnosu na konturu uređaja (osim vozača)!
2. Radovi održavanja, servisa i čišćenja te uklanjanje funkcijskih smetnji se u načelu smiju provoditi samo kod ugašenog motora i razdvojenih hidrauličnih priključaka! Izvucite ključ za paljenje!
3. Kod radova čišćenja i servisa na uređaju, nosite zaštitnu kacigu!
4. Redovito provjeravajte čvrst dosjed matica i vijaka i eventualno ih dotegnite!
5. Sve pričvrzne vijke i matice treba stegnuti sukladno propisima proizvođača!
6. Pri izvođenju električnog zavarivanja na traktoru i dograđenim uređajima, odspojite kabel na traktoru i akumulatoru traktora!
7. Zamjenu kotača (hodni mehanizam) provodite samo dok se stroj nalazi u radnom položaju!
8. Kod zamjene radnih alata s noževima, koristite odgovarajući alat i rukavice!
9. Rezervni dijelovi moraju udovoljavati minimalnim tehničkim zahtjevima proizvođača uređaja! To se postiže npr. uporabom **originalnih BGG-rezervnih dijelova!**
10. Nakon nanošenja korektivnog laka, obnovite upozoravajuće napomene!

2.9 Transport na javnim cestama



**Molimo poštujte sljedeće napomene.
One pridonose sprječavanju nezgoda u
javnom cestovnom prometu.**

1. Kod vožnje po cesti s podignutim uređajem, upravljačka ručica mora biti blokirana od spuštanja!
2. U transportnom položaju uvijek valja paziti na dovoljnu bočnu blokadu spojnog polužja s tri točke na traktoru!
3. Opasnost od ozljeda ako bočni diskovi strše u transportnom položaju!
4. Višesmjerni ventil koji se nalazi na vučnoj motki se tijekom transportnih vožnji mora nalaziti u položaju "Krajnji položaj", zakretna hidraulika se ne smije aktivirati!
5. Otpusna užad za brze spojke mora labavo visjeti i ne smije se samostalno otpustiti u niskom položaju!
6. Transportna širina ne smije prekoračiti 3 m!
7. Za strojeve transportne širine iznad 3 m treba pri Uredu za cestovni promet ishoditi posebno odobrenje!
8. Traktor i strojevi moraju odgovarati propisima zakona o cestovnom prometu!
9. Dogradite i provjerite svjetla, upozoravajuće i zaštitne uređaje.
10. Pri transportu nošenih uređaja, svjetla traktora ne smiju biti prekrivena ili svjetla treba staviti i na uređaj! Relevantna je dotična verzija zakona o cestovnom prometu. Stoga je za svjetla i označno osvjetljenje uređaja odgovoran njegov vlasnik!
11. Ispitajte funkciju sustava svjetala!
12. Sprijeda i straga i na desnoj i na lijevoj strani treba postaviti upozoravajuće pločice sukladno DIN 11030 ili parkirne upozoravajuće pločice!
13. Razmak između gornjeg ruba upozoravajuće pločice i vozne trake smije iznositi maks. 1,5 m. Postavite upozoravajuće pločice tako da razmak do vanjskog ruba stroja iznosi maks. 10 cm!
14. Maks. vozni nagib (u transportnom položaju) iznosi 20%. Maks. vozni nagib u radnom položaju odgovara voznom nagibu traktora. Nemojte sklapati ili rasklapati okvir valjka na padini ili neravnoj površini!
15. Vožnja unazad u transportnom položaju samo ako je prisutan pomagač sukladno §16 (2) zakona o cestovnom prometu.

2.10 Kombinacija traktora i nošenog uređaja



Dogradnja uređaja na prednje ili stražnje spojno polužje s tri točke ne smije dovesti do prekoračenja dopuštene ukupne težine, dopuštenih osovinskih opterećenja i nosivosti guma traktora. Prednja osovina traktora uvijek mora biti opterećena s minimalno 20% vlastite težine traktora.



Uvjerite se prije kupnje uređaja da su ispunjeni ovi preduvjeti izradom sljedećih izračuna ili vaganjem kombinacije traktora-uređaja

2.10.1 Utvrđivanje ukupne težine, osovinskih opterećenja i nosivosti guma te potrebnog minimalnog balastiranja

Za izračunavanje su Vam potrebni sljedeći podaci:

T_L [kg]: vlastita težina traktora^❶

T_V [kg]: opterećenje prednje osovine praznog traktora^❶

T_H [kg]: opterećenje stražnje osovine praznog traktora^❶

G_H [kg]: ukupna težina straga nošenog uređaja / stražnji balast^❷

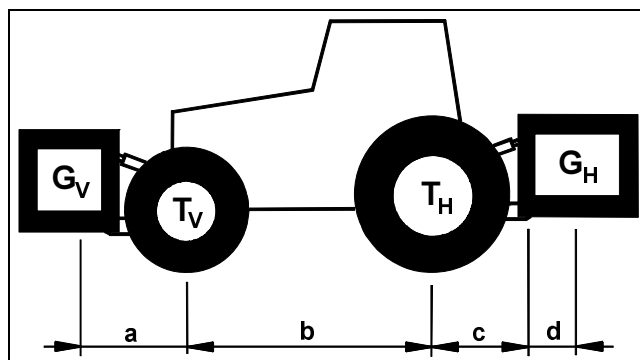
G_V [kg]: ukupna težina sprijeda nošenog uređaja / prednji balast^❷

a [m]: razmak između težišta sprijeda nošenog uređaja / prednjeg balasta i sredine prednje osovine^{❷ ❸}

b [m]: osovinski razmak traktora^{❶ ❸}

c [m]: razmak između sredine stražnje osovine i sredine kugle donje poluge^{❶ ❸}

d [m]: razmak između sredine kugle donje poluge i težišta straga nošenog uređaja / stražnjeg balasta^{❷ ❹}



Sl. 2

❶ Vidi upute za uporabu traktora!

❷ Vidi cjenik!

❸ Mjerenje!

❹ Vidi tehničke podatke.



Straga nošeni uređaj odn. prednje-stražnja kombinacija:

1) Izračunavanje minimalnog balastiranja sprijeda $G_{V \min}$:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Unesite izračunato minimalno balastiranje koje je potrebno na prednjoj strani traktora u tabelu.

2) Izračunavanje stvarnog opterećenja prednje osovine $T_{V \text{ tat}}$:

(Ako se sa sprijeda nošenim uređajem (G_V) ne postigne potrebno minimalno balastiranje sprijeda ($G_{V \min}$), težina sprijeda nošenog uređaja se mora povećati na težinu minimalnog balastiranja sprijeda!)

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Unesite izračunato stvarno opterećenje prednje osovine i dopušteno opterećenje prednje osovine navedeno u uputama za uporabu traktora u tabelu.

3) Izračunavanje stvarne ukupne težine G_{tat}

(Ako se sa straga nošenim uređajem (G_H) ne postigne potrebno minimalno balastiranje straga ($G_{H \min}$), težina straga nošenog uređaja se mora povećati na težinu minimalnog balastiranja straga!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Unesite izračunatu stvarnu ukupnu težinu i dopuštenu ukupnu težinu navedenu u uputama za uporabu traktora u tabelu.

4) Izračunavanje stvarnog opterećenja stražnje osovine $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Unesite izračunato stvarno opterećenje stražnje osovine i dopušteno opterećenje stražnje osovine navedeno u uputama za uporabu traktora u tabelu.

5) Nosivost guma

Unesite dvostruku vrijednost (dvije gume) dopuštene nosivosti guma (vidi npr. dokumente proizvođača guma) u tabelu.

TABELA	Stvarna vrijednost prema izračunu	Dopuštena vrijednost prema uputama za uporabu	Dvostruka dopuštena nosivost guma (dvije gume)
Minimalno balastiranje sprijeda / straga	/ kg	---	---
Ukupna težina	kg ≤	kg	---
Opterećenje prednje osovine	kg ≤	kg ≤	kg
Opterećenje stražnje osovine	kg ≤	kg ≤	kg

Minimalno balastiranje se mora postaviti kao nošeni uređaj ili balastni uteg na traktoru!

Izračunate vrijednosti moraju biti manje / jednake (≤) dopuštenim vrijednostima.

3. Opis stroja

Nošeni diskosni kultivator **Pegasus** je predviđen za obradu strništa, osnovnu obradu tla bez prevrtanja i pripremu sloja tla za sjetvu za sve zemljišne uvjete.

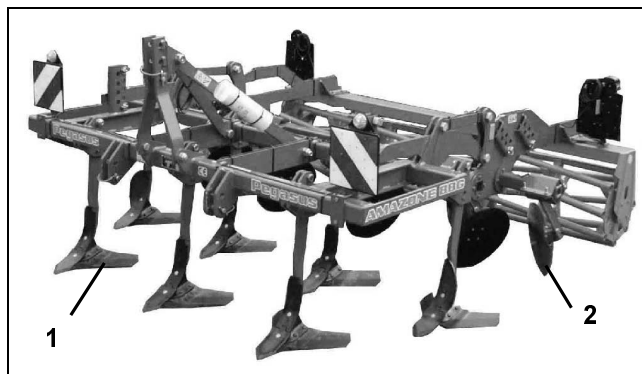
Pegasus SG 3002 i **SG 4002** radne širine 3 odn. 4 m su opremljeni krutim okvirom (Sl. 3).

Inačice **SG 4003-2**, **SG 5003-2** i **SG 6003-2** širine 4, 5 ili 6m imaju sklopivi okvir (Sl. 4).

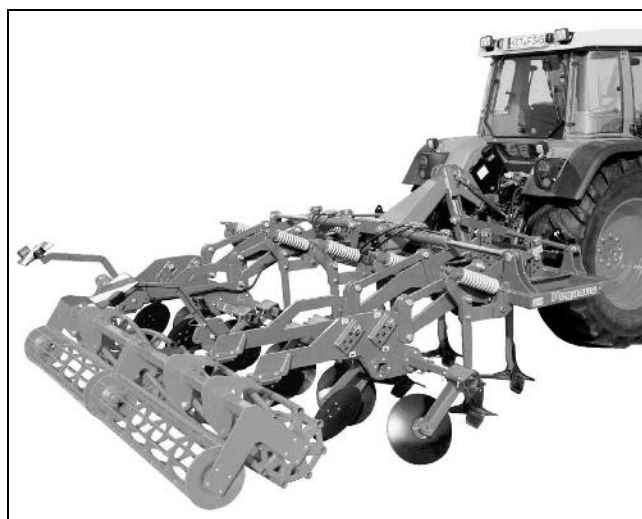
Krilni noževi (Sl. 3/1) služe za otkos po cijelom radnom zahvatu, rahljanje i intenzivno miješanje. Izmjenično raspoređeni konkavni diskovi (Sl. 3/2) ravnavaju, miješaju i usitnjavanju tlo i raslinje.

Potporni valjci brinu o ponovnom zbijanju i mrvljenju tla.

Za sklapanje odn. rasklapanje, na strani traktora je potreban upravljački ventil s dvostrukim djelovanjem.



Sl. 3

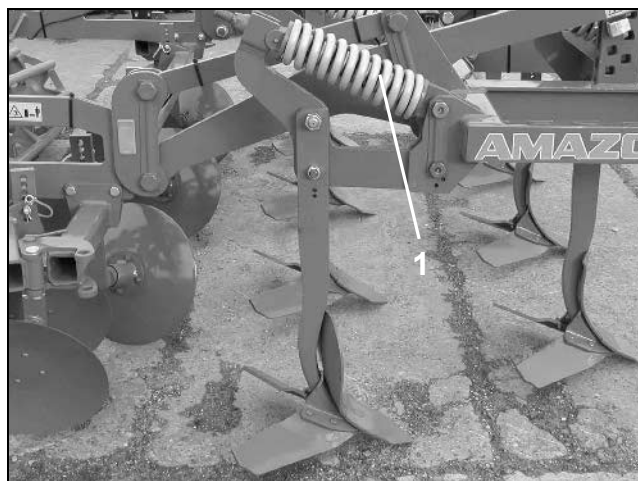


Sl. 4

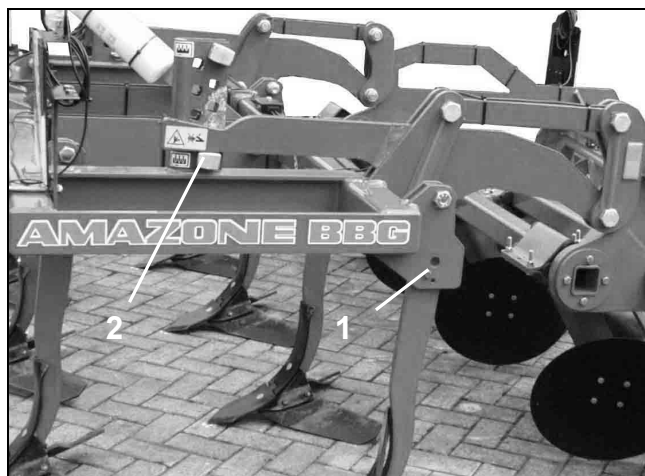
Za zaštitu krilnih noževa od oštećenja, uređaj je opremljen tlačnom oprugom za zaštitu od opterećenja (Sl. 5/1) ili smičnim svornjakom (Sl. 6/1).

Za zaštitu diskova od oštećenja, uređaj je opremljen zaštitom od opterećenja na bazi gumenih opružnih elemenata (Sl. 7/2). Nakon što diskovi savladaju neku prepreku, gumeni opružni elementi ih ponovno vraćaju u radni položaj.

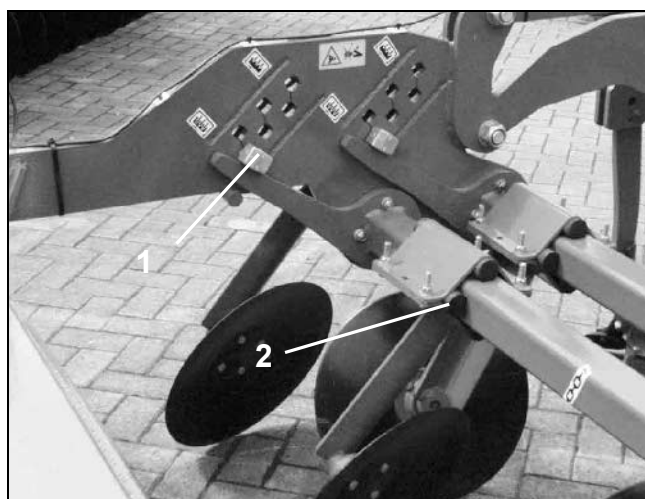
Dubinsko vođenje provodi stražnji potporni valjak. Podešavanje dubine noževa i konkavnih diskova se odvija premještanjem AMAZONE-četverostranog ekscentričnog svornjaka (Sl. 6/2, Sl. 7/1).



Sl. 5



Sl. 6



Sl. 7

4. Preuzimanje

Pri primitku stroja molimo utvrdite da li su nastale štete pri transportu ili nedostaju dijelovi! Samo trenutna reklamacija kod transportnog poduzeća dovodi do naknade štete.

Molimo provjerite da li je uređaj Pegasus isporučen u cijelosti uključujući naručenu posebnu opremu.

Prije stavljanja u pogon uklonite sve pakiranje uključujući žice!

5. Dogradnja i razdvajanje



Pri spajanju i odspajanju obratite pažnju na sigurnosne napomene!



Propisno spojite uređaj i pričvrstite ga samo na predviđenim napravama!



Pri spajanju i odspajanju uređaja na odn. od traktora je potreban poseban oprez!



Pri dogradnji i razdvajanju, postavite zaštitne uređaje u dotični položaj (stabilnost)!

5.1 Dogradnja



Obratite pažnju na maks. osovinsko opterećenje traktora!



Donje poluge hidraulične spojke s tri točke na traktoru moraju biti opremljene stabilizacijskim potpornjima ili lancima. Poduprite donje poluge traktora kako biste spriječili da stroj udara amo-tamo!

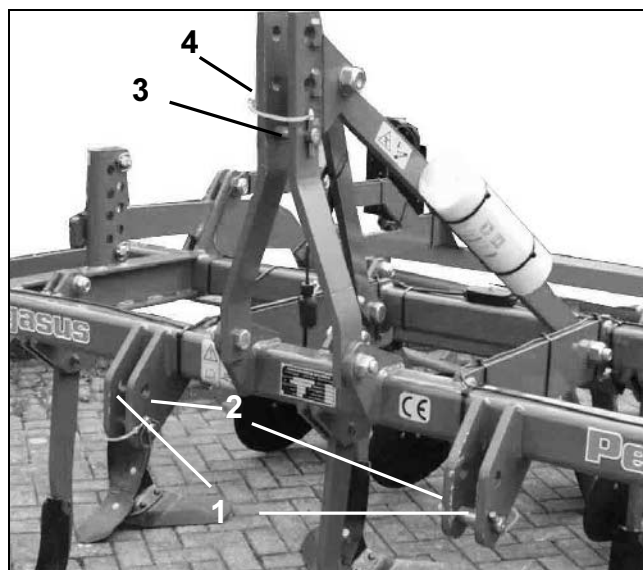


Pegasus je predviđen za stražnju dogradnju s tri spojne točke kategorija II i III.



Kod stražnje dogradnje s tri spojne točke kat. III nemojte koristiti svornjak kat. II.

- Spojite donje poluge traktora pomoću svornjaka donje poluge (Sl. 8/1) na donje spojne točke stroja i osigurajte preklopnim osiguračem (Sl. 8/2).
- Spojite gornju polugu traktora pomoću svornjaka gornje poluge (Sl. 8/3) na gornju spojnu točku stroja i osigurajte preklopnim osiguračem (Sl. 8/4).
- Sklopivi strojevi: Priključite hidraulični priključak s dvostrukim djelovanjem (crveno označena crijeva) za sklapanje i rasklapanje.
- Priključite sustav svjetala.
- Podižite stroj sve dok ne bude stajao u horizontalnom položaju odn. dok okvir ne bude paralelan s tlom.



Sl. 8

5.2 Razdvajanje

- Spustite stroj tako da stoji na diskovima/valjcima.



Pegasus 3002 i 4002 nemojte odlagati u transportnom položaju. Prije razdvajanja sklopite stroj.



Prije spuštanja stroja, postavite daske ispod diskova. Ako se uređaj odlaže na dulje vrijeme, nošene diskove treba premazati premazom za zaštitu od korozije.



Prije razdvajanja diskosnog kultivatora pazite da spojne točake (gornje i donje poluge) budu rasterećene.

- Utaknite hidraulična crijeva u za to predviđenu uklopnu napravu.



Hidraulički sklopive uređaje odlažite samo rasklopljene!

6. Put do oranice – transport po javnim cestama i prometnicama



Ako na putu do oranice koristite javne ceste i prometnice, traktor i strojevi moraju biti usklađeni s propisima zakona o cestovnom prometu.



Vlasnik i vozač vozila su odgovorni za poštivanje zakonskih odredbi zakona o cestovnom prometu!



U transportnom položaju uvijek provjerite da li svi uređaji za sigurnost u prometu pravilno funkcioniraju odn. ugradite dotične dijelove opreme (npr. zaštitne cerade na sva četiri diskosna segmenta)!



Sukladno zakonu o cestovnom prometu, poljoprivredni i šumarski nošeni uređaji moraju imati svjetla i upozoravajuće tablice.



Sustav svjetala mora odgovarati § 53b zakona o cestovnom prometu



Ispitajte da li sustav svjetala pravilno funkcionira!



Pri transportu nošenih uređaja, svjetla traktora ne smiju biti prekrivena!



Transportna širina ne smije prekoračiti 3 m! Sklopite segmente valjka.



Kod vožnje po cesti s podignutim uređajem, upravljačka ručica na traktoru mora biti blokirana od spuštanja i rasklapanja!



U transportnom položaju uređaja uvijek treba paziti da spojno polužje s tri točke na traktoru bude dovoljno blokirano!



Sklopite vanjske rubne diskove!

6.1 Transportni i radni položaj



Prije sklapanja, uređaj treba podignuti tako da postoji dovoljan razmak od tla u zakretnom području radnih alata.

Pažnja:

Eventualno osovine podizne šipke treba s obje strane jednako skratiti!



Uređaj treba tako podesiti na osovinama podiznih šipki i gornjoj poluzi traktora da okvir tijekom rada bude u uzdužnom i poprečnom smjeru paralelan s tlom!



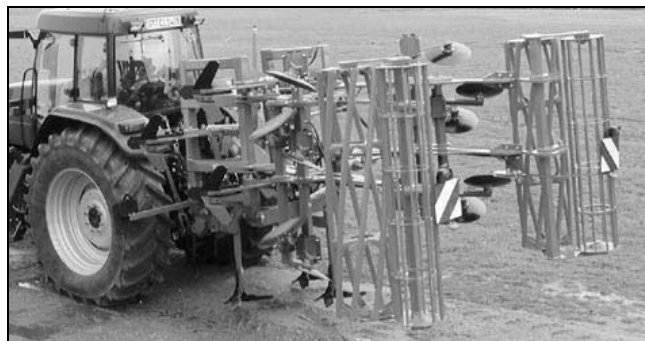
Udaljite ljude iz opasnog područja stroja budući da se stroj može nagnuti prema nazad ako se polovine gornje poluge slučajno odvrnu odn. rastave.



Pri rasklapanju treba paziti da su obje polovine uređaja rasklopljene do graničnog položaja.

Pažnja:

Razdjelnik količine može uzrokovati da pri dostizanju krajnjeg položaja drugog cilindra dođe do zakašnjenja – Držite polugu na upravljačkom ventilu u položaju "Spustiti" sve dok se vanjski okviri ne poravnaju sa srednjim dijelom!

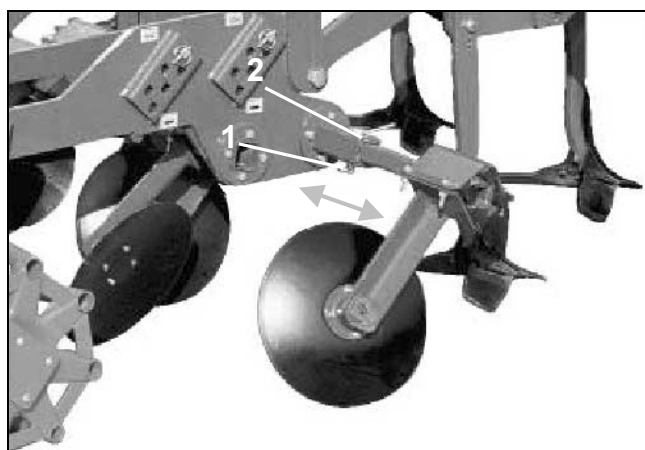


Sl. 9

Prebacivanje iz radnog u transportni položaj

- Podignite uređaj!
- Očistite vanjske alate!
- Sklopite teleskopske rubne diskove u transportni položaj.
 - Otpustite preklopni osigurač (Sl. 10/1).
 - Izvucite svornjak (Sl. 10/2).
 - Izvucite vanjske konkavne diskove.
 - Utaknite svornjak i osigurajte preklopnim osiguračem.
- Podignite stroj tako da razmak od tla dopušta neometano sklapanje!
- Sklopite stroj.
- Očistite srednje alate!
- Postavite uređaj za sigurnost u prometu odn. zakrenite ga u transportni položaj (Sl. 9)!
- Očistite svjetla!

Podignite uređaj tako da bude dovoljno udaljen od tla.



Sl. 10

7. Podešenja

7.1 Podešavanje dubine preko ekscentričnog svornjaka



Uređaj je podignut i osiguran od slučajnog spuštanja!

Za precizno dubinsko vođenje, valjak na stražnjem dijelu uređaja se može podesiti po visini. Pomicanjem i/ili okretanjem ekscentričnog svornjaka, može se provesti kontinuirano visinsko podešavanje radne dubine.

Pomicanjem ekscentričnog svornjaka prema gore, smanjuje se radna dubina.

Pomicanjem ekscentričnog svornjaka prema dolje, povećava se radna dubina.

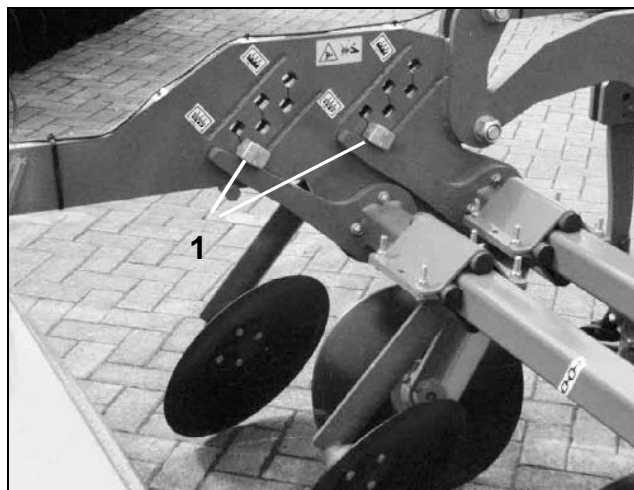
Precizno podešavanje radne dubine odvija se okretanjem ekscentričnog svornjaka od položaja 1 (duboko) do položaja 4 (plitko).



Odabrana utična mjesta i brojevi na graničnicima ekscentričnog svornjaka se uvijek moraju podudarati.

7.2 Podešavanje dubine konkavnih diskova

- Otpustite preklopni osigurač.
- Postavite ekscentrični svornjak (Sl. 11/1) više/niže i/ili ga okrećite.
- Osigurajte preklopni osigurač.



Sl. 11

7.3 Podešavanje dubine noževa

- Otpustite preklopni osigurač.
- Postavite ekscentrični svornjak (Sl. 12/1) više/niže i/ili ga okrećite.
- Osigurajte preklopni osigurač.



Ako uvlačenje noževa nije dovoljno, pomaknite ekscentrični svornjak (Sl. 12/2) prema dolje (direktno iznad poluge valjka) (Sl. 12/3). Time valjak dodatno opterećuje noževe.



Sl. 12

7.4 Podešavanje zahvatnog kuta krilnih noževa

Zupci sa zaštitom od opterećenja na bazi tlačne opruge

Zahvatni kut noževa se može podesiti okretanjem ekscentričnog svornjaka (Sl. 13/1) za 180° u 2 položaja.

- Otpustite pričvrsnu maticu ekscentričnog svornjaka.
- Izvucite ekscentrični svornjak tako da se može slobodno pomicati.
- Okrenite ekscentrični svornjak za 180°.
- Stegnite pričvrsne matice.

Zrnatost na čeonj površini ekscentričnog svornjaka prikazuje podešeni položaj.

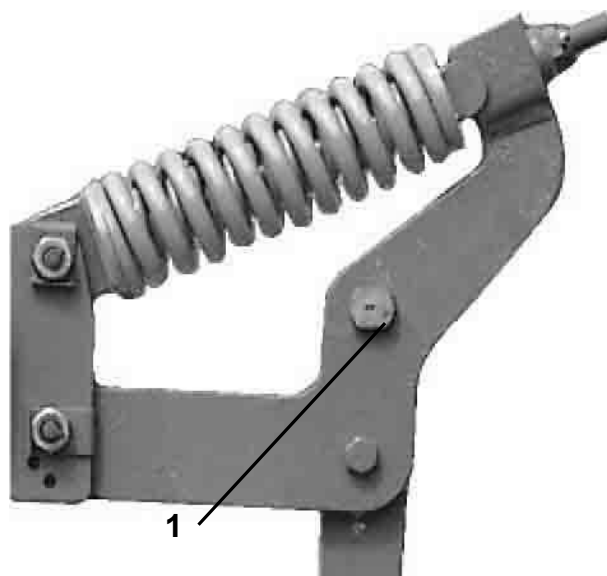
Zupci sa zaštitom na bazi smičnog svornjaka

Zahvatni kut noževa se može podesiti premještanjem smičnog svornjaka u 2 položaja.

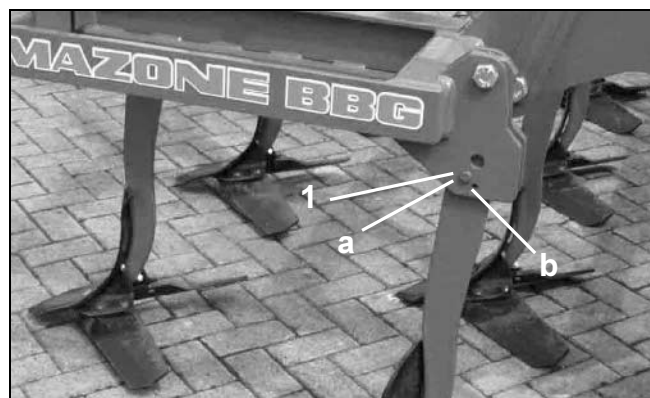
- a ravan zahvatni kut
- b kosi zahvatni kut
- Otpustite pričvrsnu maticu smičnog svornjaka (Sl. 14/1).
- Izvucite smični svornjak i premjestite ga u slobodno utično mjesto.
- Stegnite pričvrsnu maticu smičnog svornjaka.



Kod zamjene slomljenog smičnog svornjaka, svakako morate poštivati dimenziju vijka i kvalitetu!



Sl. 13



Sl. 14

8. Primjena

Uređaj Pegasus se koristi u plivajućem položaju stražnje dogradnje na traktor s tri spojne točke. Dubinsko vođenje se odvija preko slijednog valjka.

Tijekom primjene na oranici, uređaj se podiže iz tla samo ispred rubnog reda oranice i zatim se opet ponovno primjenjuje.



Uređaj treba tako podesiti na osovinama podiznih šipki i gornjoj poluzi traktora da okvir tijekom rada bude u uzdužnom i poprečnom smjeru paralelan s tlom!

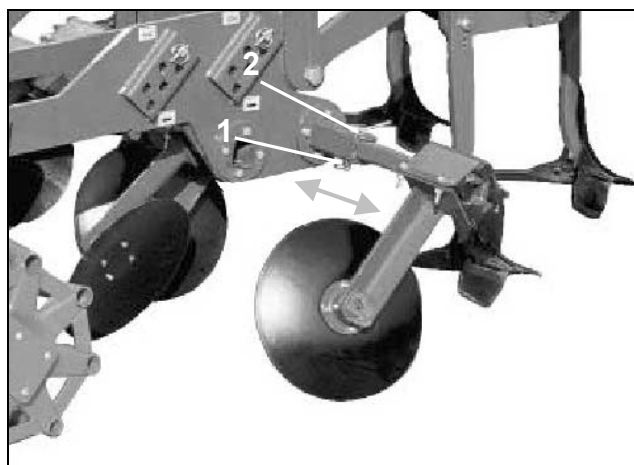


Sl. 15

8.1 Teleskopski rubni diskovi

Prije primjene, izvucite teleskopske rubne diskove u radni položaj.

- Otpustite preklopni osigurač (Sl. 16/1).
- Izvucite svornjak (Sl. 16/2).
- Izvucite vanjske konkavne diskove.
- Utaknite svornjak i osigurajte preklopnim osiguračem.



Sl. 16

8.2 Vožnja po rubnom redu oranice

Kod skretanja po rubnom redu oranice, uređaj treba podići iz tla kako bi se izbjegla poprečna opterećenja alata.



Kod oštarih zavoja na rubnom redu oranice, uređaj treba podići iz tla!



Primjena na rubnom redu oranice se odvija tek kad se smjer uređaja poklapa s radnim smjerom.

9. Čišćenje, održavanje i popravak



Radove čišćenja, održavanja i popravaka te uklanjanje funkcijskih smetnji u načelu provodite samo ako je pogon isključen, a motor miruje!



Pri izvođenju električnog zavarivanja na traktoru i dograđenim uređajima, odspojite kabel na traktoru i akumulatoru traktora!

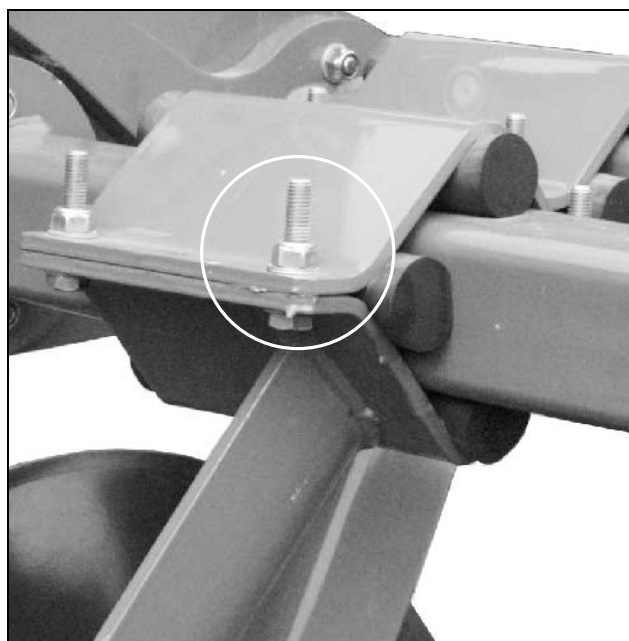


Provjerite da li sustav svjetala pravilno funkcionira!



Pri demontaži opružnih elemenata (diskosni segmenti) obratite pažnju na prenapregnutost! Koristite odgovarajuće naprave!

Za montažu i demontažu, kao pomoćni alat dodatno koristite duže vijke! (Sl. 17).



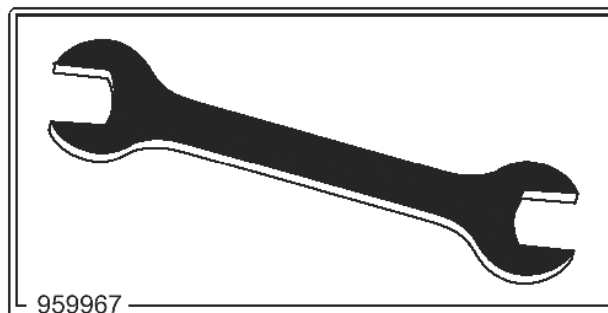
Sl. 17



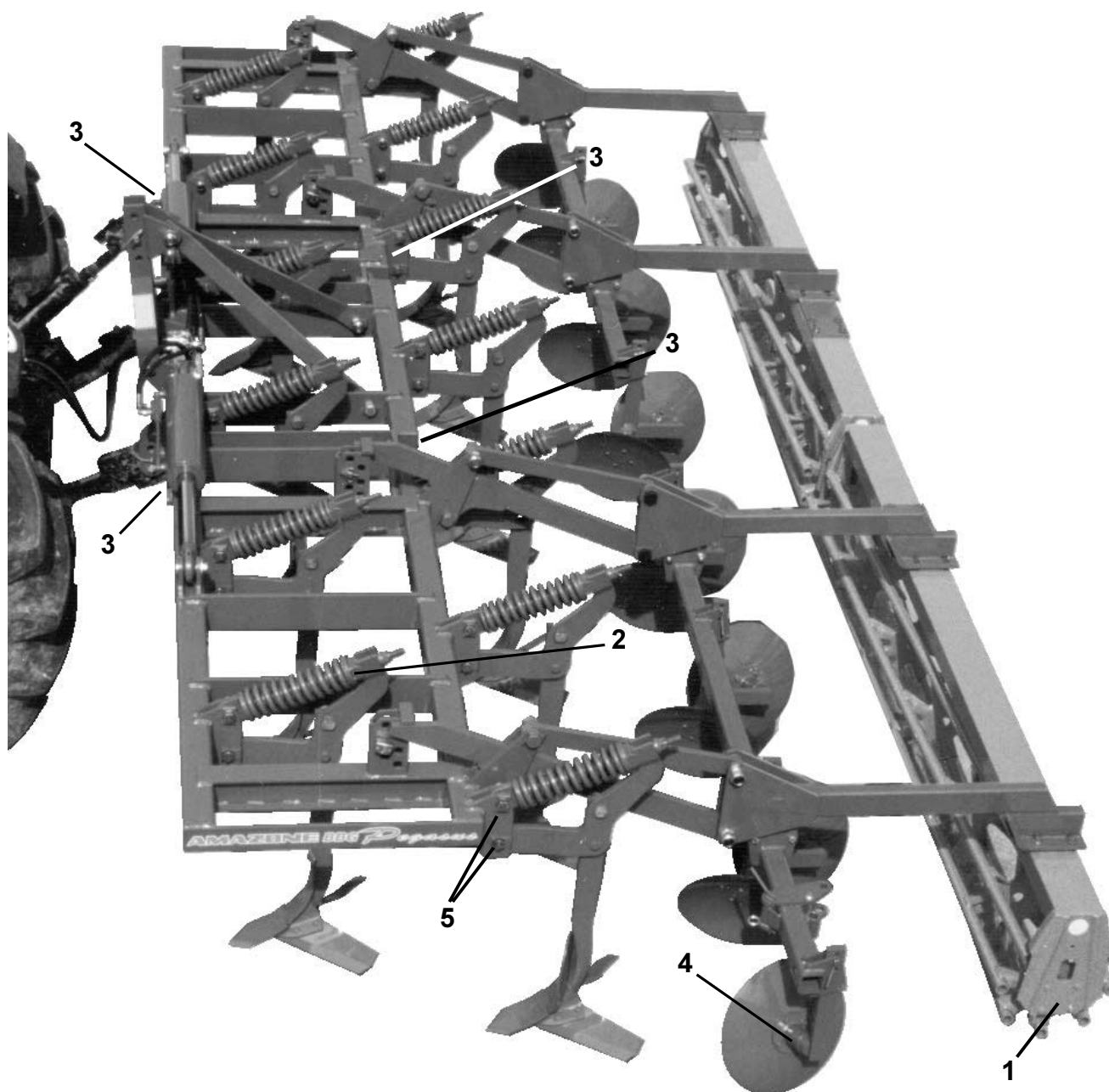
Redovito provjeravajte čvrst dosjed matica i vijaka i eventualno ih dotegnite!



Kod zamjene slomljenog smičnog svornjaka, svakako morate poštivati točnu dimenziju vijka i kvalitetu!



9.1 Plan podmazivanja



Sl. 18

Br.	Naziv	Interval podmazivanja prema radnim satima	Naziv maziva
1	Prirubnički ležaj za valjak	100	SWA 532
2	Vreteno za podešavanje zaštite od kamenja	200	SWA 532
3	Zglobni ležaj srednjeg dijela desno i lijevo*	100	SWA 532
4	Ležaj / konkavni diskovi	100	SWA 532
5	Okretne točke alata kultivatora	100	SWA 532

* sklopivi nošeni diskosni kultivatori

9.2 Vodovi hidrauličnih crijeva

Kod stavljanja u pogon i tijekom rada, stručnjak treba provjeriti da su vodovi crijeva sigurni za rad.

Nedostatke koji su utvrđeni pri provjeri treba odmah ukloniti.

Poslovođa protokolira poštivanje intervala provjere.

Intervali provjere

- Prvi put pri stavljanju u pogon
- Nakon toga barem 1x godišnje

Točke provjere

- Ispitati da li je crijevo oštećeno (napuknuća, porezotine, izlizana mjesta)
- Ispitati da li je crijevo lomljivo
- Ispitati da li je crijevo deformirano (nastajanje mjehurića, prelamanje, prignječenje, raslojavanje)
- Ispitivanje na propusna mjesta
- Provjeriti da li su vodovi crijeva pravilno ugrađeni
- Provjeriti čvrst dosjed crijeva u armaturi
- Provjeriti da li je priključna armatura oštećena i deformirana
- Provjera na koroziju između priključne armature i crijeva
- Pridržavanje dopuštenog roka uporabe

9.2.1 Intervali zamjene

- Vodove hidrauličnih crijeva zamijenite najkasnije nakon perioda uporabe od 6 godina (uključujući vrijeme skladištenja od maksimalno 2 godine).

9.2.2 Oznaka

Vodovi hidrauličnih crijeva se označavaju na sljedeći način:

- Ime proizvođača
- Datum proizvodnje
- Maksimalan dopušten dinamički pogonski tlak

9.2.3 Na što trebate obratiti pažnju prilikom ugradnje i demontaže

Postavite vodove hidrauličnih crijeva na pričvrzne točke koje je propisao proizvođač, što znači:

- U načelu obratiti pažnju na čistoću
- Vodovi crijeva se ugrađuju tako da se ne ometa njihov prirodni položaj i kretanje.
- U radu, vanjski utjecaji u načelu ne smiju opterećivati vodove na vlak, torziju i sabijanje.
- Nemojte prekoračiti dopuštene radijuse savijanja.

Nemojte prelakirati vodove crijeva.



10. Posebna oprema

10.1 Rubni diskovi

1 par

Br. narudžbe: 78400092

10.2 Svjetla

Br. narudžbe: 1239007



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co. KG

Postfach 341 152
D-04233 Leipzig

Tel.: ++49 (0) 3 41 4 27 46 00
Telefax: ++49 (0) 3 41 42 74 619
e-mail: bbg@bbg-leipzig.de
http:// www.bbg-leipzig.de

Podružnice: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Tvornice u Engleskoj i Francuskoj

Tvornice za razgrtače mineralnih gnojiva, prskalice, sijačice, strojeve za obradu tla,
višenamjenske skladišne hale i komunalne uređaje
